



Procedure

DISCLOSURE REQUIREMENTS FOR ASSOCIATION WITH FSC

FSC との関係構築のための情 報開示要求事項

FSC-PRO-10-004 V2-0



Title: Disclosure Requirements for Association with FSC
原題: FSC との関係構築のための情報開示要求事項

Dates: **Approval date:** 26 August 2022
日付: **承認日** 2022年8月26日

Contact for comments: FSC Global Development – Dispute Management
Adenauerallee 134
問い合わせ先: 53113 Bonn
Germany

Phone: +49 -(0)228 -36766 -0
Fax: +49 -(0)228 -36766 -65
Email: dispute.resolution@fsc.org

Version control 版管理

Publication date: 4 October 2022
公開日: 2022年10月4日

Effective date: 1 July 2023
発効日: 2023年7月1日

Version 版番号	Description 説明	Date 日付
V1-0 第 1-0 版	Initial version, an internal operating procedure based on an <i>associated</i> * organization's self-declaration. FSC と関係を持つ組織による自己宣言に基づく、内部運用手順書からなる初版。	01/01/2015 2015年1月1日
V2-0 第 2-0 版	The first public version of the procedure. It includes requirement to declare commitment to the <i>Policy for Association</i> and to disclose background information for further screening by FSC and outlines a high-level process for screening of the information. 手順の最初の公開版。組織と FSC との関係に関する指針への誓約の宣言のための要求事項及び、FSC による更なる審査のための背景情報の開示の	01/07/2023 2023年7月1日

ための要求事項、そして情報の審査のためのハイ
レベルプロセスの説明を含む。

© 2022 Forest Stewardship Council, A.C. All Rights Reserved
FSC® F000100

You may not distribute, modify, transmit, reuse, reproduce, re-post or use the copyrighted materials from this document for public or commercial purposes, without the express written consent of the publisher. You are hereby authorized to view, download, print and distribute individual pages from this document subject for informational purposes only.

本文書の著作権で保護された資料を発行者の書面での許可なく、配布、編集、送信、再使用、再版、再発行することを禁止する。本文書の特定ページを参照目的で使用する場合に限り、閲覧、ダウンロード、印刷及び配布してもよい。

CONTENTS

目次

Introduction はじめに	5
Objective 目的	6
Scope 範囲	6
References 参照	7
1. Applicant background disclosure 申請者の背景情報の開示	8
2. Notification 通知	8
3. Review 見直し	8
4. Action and consequences based on disclosure process 情報開示手続きによって生じる措置と結果	9
Annex 1: Disclosure questions for association with FSC 附則 1：FSC との関係構築のための情報開示に関する質問表	10
Annex 2: Outline of screening process 附則 2：審査手続きの概要	11
Annex 3: Terms and definitions 附則 3：用語と定義	13
Verbal forms for the expression of provisions 規定を表す言葉の表現形式	14

Introduction

はじめに

FSC-POL-01-004 *Policy for Association* is an expression of the values shared by individuals and organizations *associated** with FSC. It defines six unacceptable activities that *associated** individuals and organizations and their *corporate group** commit to avoid in both certified and non-certified operations.

FSC-POL-01-004 組織と FSC との関係に関する指針は、FSC と関係を持つ個人及び組織が共有している価値の表現である。指針には、FSC と関係を持つ個人及び組織、そしてその企業集団が、認証業務及び非認証業務の両方において避けることを誓約する 6 つの許容できない活動が定められている。

This document describes the process used by FSC to screen individuals and organizations applying for *association** with FSC for conformance with the *Policy for Association*. The intention of the procedure is to reduce the risk of establishing or maintaining *association** with an organization in violation of the *Policy for Association* and its *corporate group**.

本文書は、FSC との関係を希望する個人及び組織の組織と FSC との関係に関する指針への適合を FSC が予備調査する際に使用される手続きを示している。手順の目的は、組織と FSC との関係に関する指針に違反をしている組織及びその企業集団との関係構築や関係維持のリスクを低減することである。

The risk management approach taken in this procedure aims to balance the need for proactive implementation of *Policy for Association* while recognizing that it cannot place undue burden on or create a disincentive for individuals and organizations committed to the values of FSC through *association**. It therefore places a strong emphasis on these disclosure requirements. The screening process will be rapid and highly automated. A detailed extended assessment will be made only if clear indication of high risk for engagement in unacceptable activities defined in the *Policy for Association* is identified.

本手順において採用されているリスク管理のアプローチは、FSC との関係を通じて FSC の価値観への誓約を行う個人及び企業に過度の負担をかけたり、または意欲をそぐことはできないという認識のもと、組織と FSC との関係に関する指針の積極的な運用の必要性とのバランスを取ることを目的としている。従って情報開示の要求事項に特に重点を置いている。審査手続きは迅速かつ、高度に自動化されている。より詳細な調査は、組織と FSC との関係に関する指針に定められている許容できない活動への関与の高いリスクが明確に示された場合のみ実施される。

Conformance with the *Policy for Association* is overseen by FSC, unlike for example forest management, chain of custody, and controlled wood certification that is based on contractual agreements between the organization and the certification body. FSC therefore implements this Disclosure Procedure. If a certification body finds evidence or observes actions that point to a possible violation of *Policy for Association*, the certification body is responsible for informing both the organization and FSC of such information.

例えば、FM 認証、CoC 認証及び管理木材認証が組織と認証機関の間の契約に基づくのとは異なり、組織と FSC との関係に関する指針への適合は FSC によって監視される。そのため FSC は本情報開示手順を実施する。認証機関が組織と FSC との関係に関する指針への潜在的な違反の証拠を見つけた場合や活動を目撃した場合、認証機関にはその情報を組織と FSC に通知する責任がある。

Objective

目的

The objective of this procedure is to reduce the risk to FSC of establishing or maintaining an *association** with an individual or organization and its *corporate group** in violation of the *Policy for Association* by providing a screening mechanism for conformity with *Policy for Association*.

本手順の目的は、組織と FSC との関係に関する指針への適合の審査の仕組みを提供することで、組織と FSC との関係に関する指針に違反をしている組織及びその企業集団との関係構築や関係維持のリスクを低減することである。

Scope

範囲

This procedure is implemented by FSC and is applied to both applicant FSC members (for FSC International membership) and applicant certificate holders.

本手順は FSC によって実施され、FSC 会員（FSC 国際会員）及び認証取得の申請者の両方に適用される。

This procedure focuses on screening the risk that an individual, organization, or its *corporate group** has been engaged in any of the six unacceptable activities defined in *Policy for Association* through their operations. The procedure supplements the assessment process for forest management, chain of custody, and controlled wood certification.

本指針は、個人、組織またはその企業集団が自身の事業を通じて組織と FSC との関係に関する指針に定められている 6 つの許容できない活動に関与しているリスクの審査を行うことに重点を置いている。本手順は、FM 認証、CoC 認証及び管理木材認証の評価手続きを補完する。

The procedure will be implemented in a multi-step approach: In the first phase, as of the effective date, it shall apply to individuals and organizations applying for FSC certification or FSC membership. In a subsequent stage, and after a formal review of its effectiveness it is envisaged that the scope will be extended to organizations when applying for re-certification (for certificate holders) and membership renewal (for members). When such a decision is taken, the scope section will be revised accordingly.

本手順は、複数のステップからなるアプローチによって実施される。第一段階では、発効日以降に本手順が FSC 認証または FSC 会員への申請をする個人及び組織に対して実施される。その後の段階では、有効性の正式な検証の後、範囲が再認証を申請する認証取得組織及び更新を申請する会員を対象として拡大されることが予想されている。このような決定が下された際には、本セクションは適宜改訂される。

References

参照

The following references are relevant for the application of this document. For references without a version number, the latest version of the referenced document (including any amendments) applies.

本文書の使用にあたり、以下の文書が関連する。版番号のある文書は、その版のみが該当する。版番号のない参照文書については（訂正も含め）最新版が適用される。

FSC-POL-01-004

Policy for Association

組織と FSC との関係に関する指針

FSC-PRO-01-009

Processing FSC Policy for Association Complaints

組織と FSC との関係に関する指針の苦情処理

1. Applicant background disclosure

申請者の背景情報の開示

- 1.1. The applicant shall complete a background questionnaire and a declaration of commitment to *Policy for Association* as part of their application process.

申請者は、申請手続きの一環として、背景情報に関する質問表及び組織と FSC との関係に関する指針への誓約に関する宣言書を記入しなければならない。

- 1.2. As part of the background questionnaire, the applicant shall disclose information related to their organization and their *corporate group**. Examples of required information is listed in Annex 1.

申請者は、背景情報に関する質問表の一環として、自身の組織とその企業集団に関する情報を開示しなければならない。開示が必要な情報の例は付則 1 に記載されている。

- 1.3. Upon completion of the background questionnaire, the applicant may pursue FSC certification and/or membership, unless immediate risk to violation of *Policy for Association* has been identified.

背景情報に関する質問表への記入を完了した時点で、申請者は、組織と FSC との関係に関する指針への違反に関する差し迫ったリスクが確認されない限り、FSC 認証及び/または会員資格の取得を目指すことができる。

2. Notification

通知

- 2.1. FSC shall make the names of all applicants publicly available on the FSC webpage on a monthly basis.

FSC は、毎月、FSC ウェブページですべての申請者の名前を公開する。

- 2.2. If a stakeholder provides *substantial information** that an applicant or *associated** individual or organization is in violation of *Policy for Association*, then FSC-PRO-01-009 *Processing FSC Policy for Association Complaints* shall be followed.

利害関係者から、申請者または FSC と関係を持つ個人または組織が組織と FSC との関係に関する指針に違反しているという実質的な情報が提供された場合、FSC-PRO-01-009 組織と FSC との関係に関する指針の苦情処理に基づく手続きが取られる。

3. Review

審査

- 3.1. FSC may review the background information provided (see 1.1.), using a combination of risk profiling services tools such as Controlled Wood National Risk Assessments and others.

FSC は、管理木材のナショナルリスクアセスメント及びその他のリスク分析サービスツールを組み合わせて、提供された背景情報（1.1 参照）を審査してもよい。

- 3.2. The criteria to trigger an extended review could include but is not limited to following:

より詳細な拡大審査を開始する基準には、以下が含まれるがこれらに限らない：

- a) Connection to a *disassociated** organization as part of the *corporate group**.
企業集団の一部として関係断絶組織とのつながりがある。
- b) Previous legal findings confirming engagement with any of the unacceptable activities defined in the *Policy for Association*.
過去に組織とFSCとの関係に関する指針に定められている許容できない活動のいずれかに関与をしたことを確認する法的な指摘があった。
- c) Operating in high-risk areas or high-risk sectors (based on existing risk identification tools) when risk mitigation measures are not clear.
リスク回避・低減措置が明確ではなく、（既存のリスク同定ツールに基づく）高リスク地域または高リスク業界において操業している。
- d) Track record of previously unsuccessful applications of *association** with FSC.
過去にFSCとの関係を申請に失敗した記録がある。
- e) Unclear, incomplete, or inaccurate information provided.
不明瞭、不完全または不正確な情報が提出された。

NOTE: The specific risk criteria will be developed in another process establishing the detailed process and tools to support disclosure and screening.

注：具体的なリスク基準は、情報開示と審査を支えるの詳細手続きとツールを確立する別のプロセスで策定される予定である。

4. Action and consequences based on disclosure process

情報開示手続きに基づく措置と結果

- 4.1. Failure to disclose all required information may be grounds for the initiation of an evaluation in accordance with FSC-PRO-01-009 *Processing FSC Policy for Association Complaints*.
必要な情報を開示しない場合、FSC-PRO-01-009 組織と FSC との関係に関する指針の苦情処理に従った調査を開始する理由となり得る。
- 4.2. If the screening produces *substantial information** that the individual or organization may be in violation of the *Policy for Association*, then the procedure FSC-PRO-01-009 *Processing FSC Policy for Association Complaints* shall be initiated, and the *association** decision delayed until the process has been completed.
審査によって個人または組織が、組織と FSC との関係に関する指針に違反している可能性について実質的な情報が示された場合、FSC-PRO-01-009 組織と FSC との関係に関する指針の苦情処理に基づく手続きが取られ、この手続きが完了するまで FSC との関係構築についての決定は延期される。
- 4.3. The individual or organization shall be given the opportunity to withdraw the application if they do not want to move forward with the evaluation.
個人または組織には、評価を進めることを望まない場合、申請を取消す機会が与えられる。

Annex 1: Disclosure questions for association with FSC

附則 1 : FSC との関係構築のための情報開示に関する質問

Below are examples of information FSC would ask organizations to provide. The questions are used for screening by FSC based on risk management systems. Not all questions may be relevant for or asked from all applicants.

以下は、FSC が組織に対して開示を求める情報の例である。これらの質問は、リスク管理システムに基づき、FSC が行う審査に使用される。すべての質問がすべての申請者に該当する、または尋ねられるとは限らない。

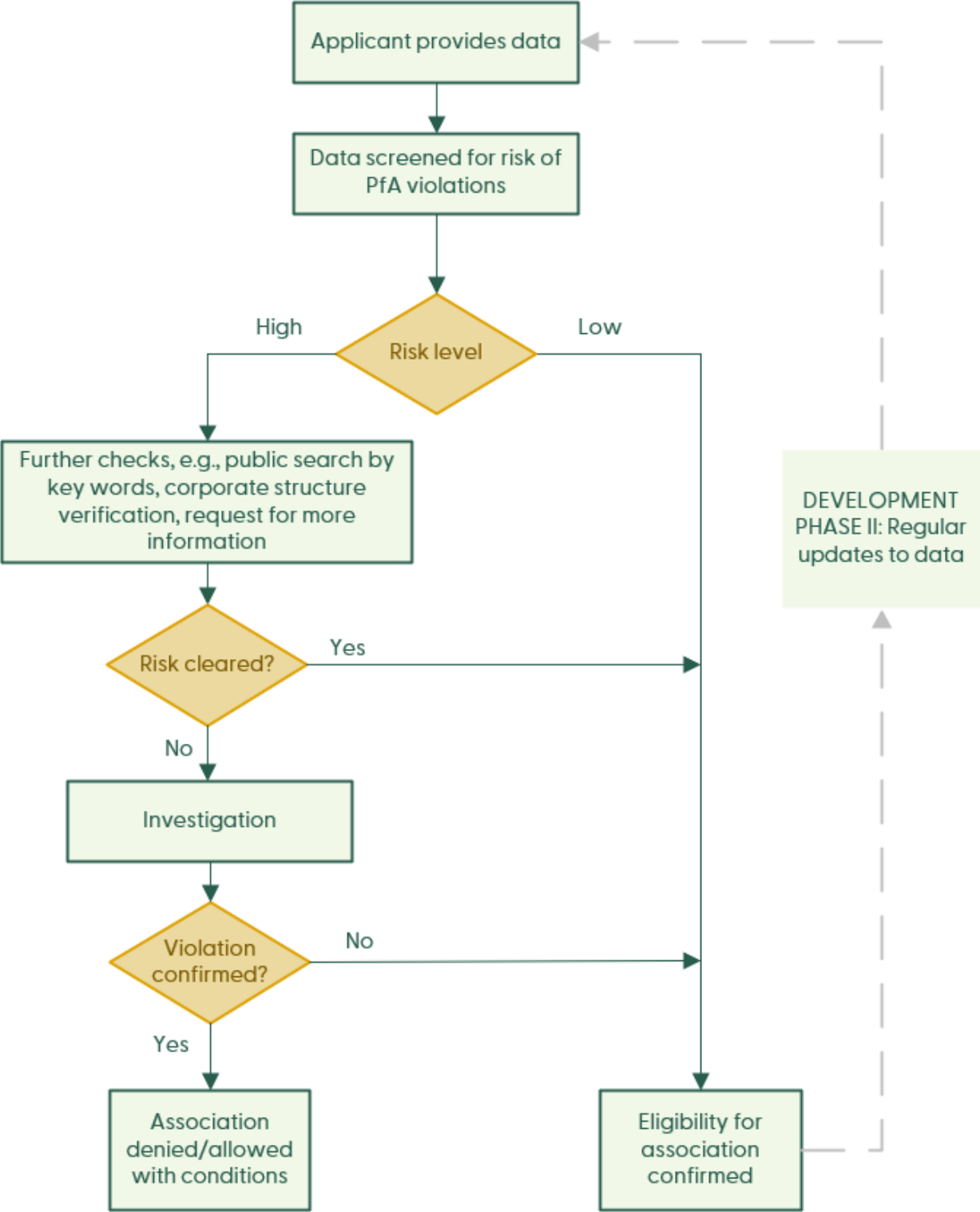
- 1) Current status and type of *association**
FSC との現在の関係の状態と種類
- 2) Type of *association** applied for
申請している FSC との関係の種類
- 3) Size of the *corporate group**
企業集団の規模
- 4) Corporate structure of the *corporate group**
企業集団の企業構造
- 5) Countries of forest and forest products sector operations of the *corporate group**
企業集団が森林および林産物事業を行っている国
- 6) Sectors of operations of the *corporate group**
企業集団の事業分野
- 7) Affiliation or other corporate relationship with any currently *disassociated** organization
現在 FSC との関係が断絶している組織への所属またはその他の関係
- 8) Previous decisions on *disassociation** or blocks from the FSC system and their status
過去の FSC 制度との関係断絶またはブロックの決定及び現在の状態
- 9) Previous applications for *association** or membership that was not granted
過去に認められなかった FSC との関係構築または会員申請
- 10) Current or past legal proceedings confirming engagement with any of the unacceptable activities defined in *Policy for Association* from last 5 years
過去 5 年間に組織と FSC との関係に関する指針で定められている許容できない活動に関わったことを示す現在または過去の法的手続き。
- 11) Types of due diligence systems used (if any)
使用しているデューディリジェンスシステムの種類 (もしあれば)
- 12) Other
その他

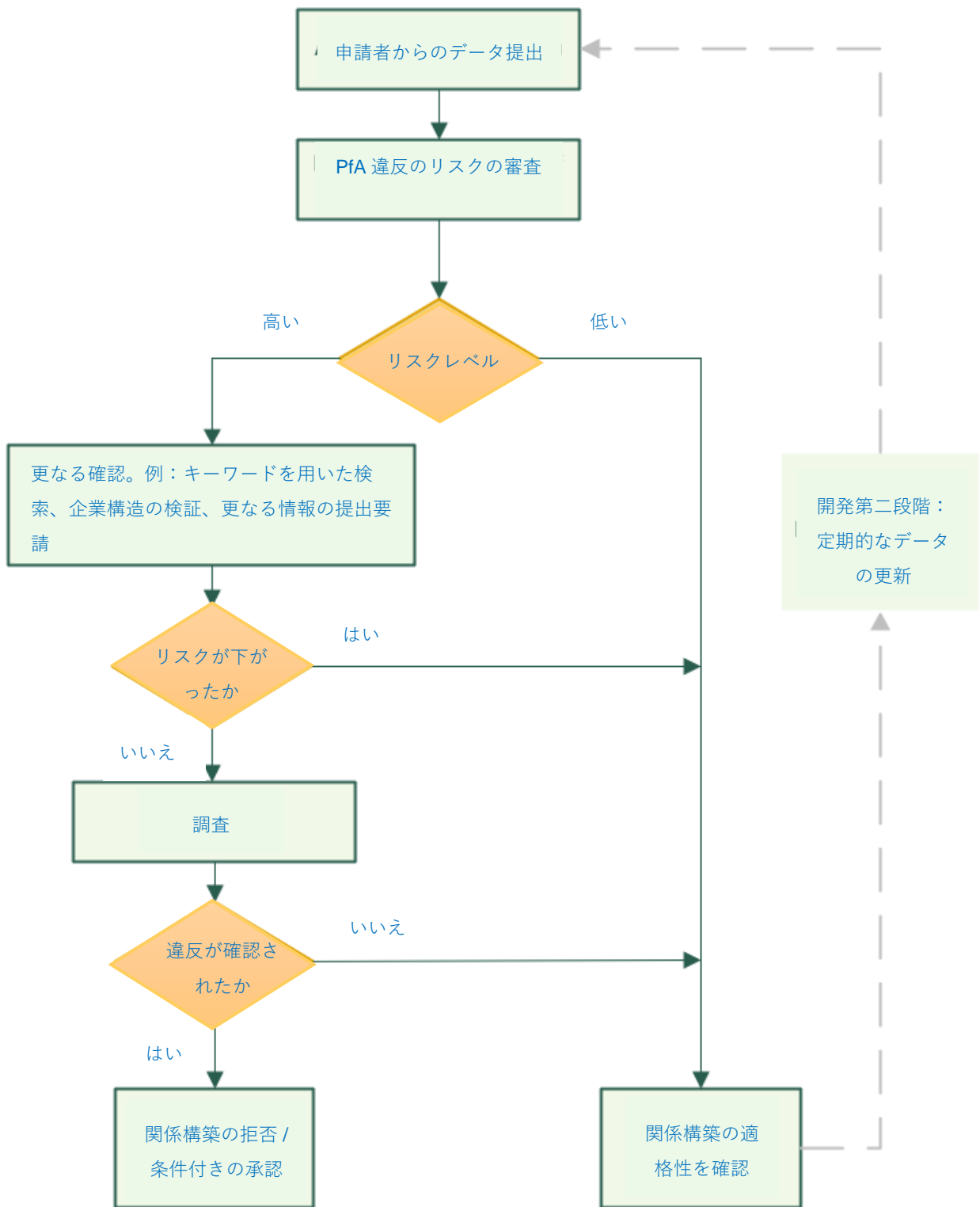
Some questions might trigger additional questions for further clarification or skipping other questions to move directly to end if further information is not required.

回答によって、更なる明確化のための別の質問が用意される質問もあれば、それ以上の情報が必要でない場合は、他の質問は不要となり直接最後にまで飛ぶ場合もある。

Annex 2: Outline of screening process

附則 2：審査手続きの概要





Annex 3: Terms and definitions

附則 3：用語と定義

For the purposes of this procedure, the terms and definitions given in FSC-POL-01-004 *Policy for Association*, FSC-STD-01-002 *FSC Glossary of Terms* and the following apply:

本指針では、FSC-POL-01-004 *組織と FSC との関係に関する指針*、FSC-STD-01-002 *FSC 用語集*及び以下の用語と定義が適用される：

Association (associated, associate, associated organization): An association with FSC is formally established through any of the following contractual relationships: FSC membership agreement; FSC certificate holder license agreement; FSC certification body license agreement; FSC partnership agreement.

関係（関係を持つ、関係する、関係を持つ組織）：FSCとの関係は、以下の契約関係のいずれかを通じて正式に構築される：FSC会員契約、FSC認証取得者のライセンス契約、FSC認証機関のライセンス契約、FSCパートナーシップ契約。

Corporate group: The totality of legal entities to which an *associated** organization is affiliated in a corporate relationship in which either party controls the performance of the other (e.g. parent or sister company, subsidiary, holding company, joint venture, etc.) as described in FSC-POL-01-004 *Policy for Association*.

企業集団：FSC-POL-01-004 *組織と FSC との関係に関する指針*において定義されている通り、FSCと関係を持つ組織が、法人関係として所属し、どちらかがもう一方の業績を支配している法人の総体（例：親会社、姉妹会社、子会社、合併会社など）。

Disassociation (disassociated): The termination of all existing contractual relationships (member and license) between FSC and the *associated** individual, organization and *corporate group**. Disassociation also prevents entry into any new contractual relationships with FSC.

関係断絶（関係断絶された）：FSCと関係を持つ個人、組織及び企業集団とFSCの間のすべての既存の契約関係（会員及びライセンス）の取消し。関係断絶状態では、FSCとの新たな契約関係を結ぶこともできない。

Substantial information: Credible information provided by third parties and/or gathered through independent research obtained from reliable/renowned sources which constitutes a solid piece of evidence to be considered in an investigation. Substantial information may include any of the following forms so long as the evidence meets the criteria required in this definition: scientific reports, technical analysis, certification reports, corroborated news articles, official reports and/ or announcements by governmental authorities, legal analysis, Geographic Information System information (boundary coordinates, satellite change mapping), videos or footage, images, independent interviews, affidavits and declarations, meeting minutes, and corporate/organizational information.

実質的な情報：第三者からもたらされた、及び/または信頼できる/高名な情報源から独立した調査を通じて集められ、調査において考慮されるべき確かな証拠となる信頼できる情報。証拠が本定義の基準を満たす限り、実質的な情報は以下のいずれの形態でもよい：学術報告書、技

術的な分析、認証報告書、情報が裏付けられたニュース記事、政府機関による正式な報告書及び/または発表、法的分析、GIS情報（境界座標、衛星変化地図）、ビデオまたは映像、画像、独立した聞き取り調査、宣誓供述書、宣言（申告）書、会議議事録、企業/組織情報。

Verbal forms for the expression of provisions

規定を表す言葉の表現形式

[Adapted from ISO/IEC Directives Part 2: Rules for the structure and drafting of International Standards]

[ISO/IEC ディレクティブ パート 2:国際規格の構成と作成のためのルールから適用]

“shall”: indicates requirements strictly to be followed in order to conform to the document.

「～しなければならない」：規格順守のため厳格に従うべき条項であることを示す。

“should”: indicates that among several possibilities one is recommended as particularly suitable, without mentioning or excluding others, or that a certain course of action is preferred but not necessarily required.

「～することが望ましい」：複数の可能性の中から、特に適切であるものを推奨し、その他については特に言及も排除もしない。その特定の手順を好ましいとするものの、必ずしも要求事項ではないことを示す。

“may”: indicates a course of action permissible within the limits of the document.

「～してもよい」：文書の制約内で許容された手順を示す。

“can”: is used for statements of possibility and capability, whether material, physical or causal.

「～できる」：具象的、物理的、または因果関係などにより、可能であることや機能があることを示す。



FSC Global Development – Dispute Management

Adenauerallee 134

53113 Bonn

Germany

Phone: +49 -(0)228 -36766 -0

Fax: +49 -(0)228 -36766 -65

Email: dispute.resolution@fsc.org